

УДК 372.881.161.1

ПРОЕКТ «ГОСТЕПРИИМНАЯ РОССИЯ» В ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ ИНОФОНОВ К ИЗУЧЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА¹

Кулаева Галина Михайловна¹,
д-р пед. наук, доцент,
e-mail: galina-kulaeva@yandex.ru,

Жулева Мария Игоревна¹,
e-mail: zhuleva.mariya@mail.ru,

¹Оренбургский государственный педагогический университет, г. Оренбург, Россия

Целью исследования является разноаспектное методическое описание дистанционного проекта знакомства студентов-инофонов с культурным наследием отдельного региона изучаемого языка на занятиях по русскому как иностранному. В качестве предмета исследования выступает методика формирования готовности инофонов к изучению русского языка через проект «Гостеприимная Россия». В педагогической науке признается необходимость реализации дистанционных форм обучения, которые приобретают особую значимость в работе с инофонами. В практике преподавания русского языка в иностранной аудитории необходимо формировать у обучающихся представление об изучаемом языке через систему знаний о культуре страны в целом и отдельном регионе в частности. В ходе исследования авторы обратились к следующим методам: педагогическое наблюдение, эмпирическое обобщение, методический эксперимент. В статье представлена методическая разработка творческого проекта «Гостеприимная Россия» для иностранных обучающихся из Республики Уганда. На основе проведенного экспериментального обучения авторами высказаны предложения по дальнейшей разработке и совершенствованию проекта для его реализации в аудитории обучающихся из стран Африки.

Ключевые слова: русский как иностранный, дистанционное обучение, проект, инофоны

THE PROJECT “HOSPITABLE RUSSIA” IN THE PREPARATORY WORK OF INOPHONES TO STUDY THE RUSSIAN LANGUAGE

Kulaeva G.M.¹,
doctor of pedagogical sciences, associate professor,
e-mail: galina-kulaeva@yandex.ru,

Zhuleva M.I.¹,
e-mail: zhuleva.mariya@mail.ru,

¹Orenburg State Pedagogical University, Orenburg, Russia

The aim of the study is to provide a multidimensional methodological description of a distance project for introducing foreign language students to the cultural heritage of a particular region of the target language in Russian as a foreign language classes. The subject of the study is the methodology of formation of non-native speakers' readiness to learn Russian through the project "Hospitable Russia". Pedagogical science recognizes the need to implement distance forms of learning, which acquire special significance in work with foreigners. In the practice of teaching Russian in a foreign audience it is necessary to form in students an idea of the studied language through the system of knowledge about the culture of the country as a whole and a separate region in particular. In the course of the research the authors turned to the following methods: pedagogical observation, empirical generalization, methodological experiment. The article presents the methodological development of the

¹ Статья выполнена в рамках научного исследования по проекту «Моделирование организационно-методического и кадрового обеспечения образовательной деятельности на русском языке в системе образования Уганды» в соответствии с Соглашением о предоставлении субсидии из федерального бюджета на финансовое обеспечение выполнения государственного задания (дополнительное соглашение № 073-03-2023-017/3 от 19.06.2023).

creative project “Hospitable Russia” for foreign students from the Republic of Uganda. Based on the conducted experimental training, the authors make suggestions for further development and improvement of the project for its implementation in the audience of students from African countries.

Keywords: Russian as a foreign language, distance learning, project, non-native speaker

DOI 10.21777/2500-2112-2023-3-51-57

Введение

Одной из характерных особенностей современной сферы российского образования является расширение взаимодействия между вузами не только в пределах одного государства, но и между образовательными организациями, располагающимися на разных континентах.

В 2023 году перед российскими педагогическими вузами была поставлена непростая амбициозная задача: открытие центров по изучению и популяризации русского языка в одной из стран, преимущественно на африканском континенте. В свете расширения сотрудничества между Оренбургским государственным педагогическим университетом и вузом Республики Уганда (Университетом Макере-ре) заключено соглашение об учреждении Центра открытого образования на русском языке, функционирование которого поддержано грантом Министерства просвещения РФ¹. В целях эффективной организации учебного процесса, достижения поставленных государственных задач потребовалась работа по созданию контента и форм взаимодействия с обучающимися другого континента. Во многом такая возможность появилась благодаря развитию технологий дистанционного обучения, когда участникам образовательного процесса необходимо иметь лишь устройство, подключенное к сети Интернет.

В Российской Федерации о неограниченных возможностях, которые предоставляют дистанционные технологии, активно заговорили с приходом пандемии в 2020 году и уже после ее завершения, когда привлекательность и экономичность удаленного обучения стала осознаваться практически всеми: преподавателями, обучающимися и руководителями образовательных организаций.

В период возвращения к очному обучению полностью от применения дистанционных технологий многие образовательные организации отказываться не стали. Тенденция нашла отражение и в нормативно-правовой базе, регламентирующей образовательные отношения в России. В частности, в статье 16 Федерального закона № 273 «Об образовании» дается понятие дистанционных образовательных технологий, которые определяются как образовательные технологии, для которых характерно использование технических средств, позволяющих организовать процесс взаимодействия учащегося и преподавателя на расстоянии². Как показывает практика, использование дистанционных технологий повышает степень самостоятельности обучающегося, так как требует от него дисциплинированности, собранности в овладении знаниями [1, с. 67]. В настоящее время российские вузы переносят часть реализуемой деятельности в виртуальное пространство: организуют различные курсы, проводят образовательные и научные мероприятия в формате онлайн. Для отечественной высшей школы, таким образом, смешанное обучение стало новой реальностью [2, с. 196].

Несомненно, в условиях, требующих обучения удаленных студентов-иностранцев, становятся чрезвычайно важными для преподавателей профессионально-методическое умение обучать удаленных в пространстве студентов на разных платформах, опираться на ресурсы электронного обучения, а также работать в смешанном формате.

Результаты исследования и их обсуждение

Филологический факультет Оренбургского госпедуниверситета имеет опыт работы с иностранными студентами из Туркменистана, Кыргызстана и Казахстана, обучающимися по программам ба-

¹ ОГПУ подписал договор с университетом Уганды // Оренбургский государственный педагогический университет (ОГПУ): сайт. – URL: <https://ospu.ru/novosti/ogpu-podpisal-dogovor-s-universitetom-ugandyi> (дата обращения: 07.08.2023). – Текст: электронный.

² Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» // Президент РФ: официальный сайт. – URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/36698> (дата обращения: 07.08.2023) – Текст: электронный.

калавриата, а также слушателями курсов русского языка – уроженцами Сирии, Ирана, Шри-Ланки, Египта, Ирака и Афганистана. Поэтому, опираясь на опыт и созданные ранее методические материалы, преподаватели успешно адаптировались к работе со студентами Уганды. Стоит отметить, что в обучении свою эффективность подтвердили материалы на основе игровых образовательных технологий, которые оказывают благоприятное воздействие на процесс усвоения нового материала обучающимися участниками игры [3, с. 260; 4, с. 65].

Инофонам из стран Африки, изъявившим желание продолжать изучать русский язык на базе Оренбургского педуниверситета, мы предлагаем принять участие в мини-проекте «Гостеприимная Россия». Он призван сформировать положительное отношение к стране изучаемого языка, познакомить с некоторыми особенностями жизни в России³. Познакомиться с «Гостеприимной Россией» инофоны смогут перед поездкой, находясь дома. Преподаватель может выступать в формате онлайн, при этом помощник (находящийся в Уганде) может присутствовать очно. Его задача заключается в организации процесса знакомства инофонов с материалами проекта, в том числе демонстрация наглядных примеров и проведение игр, предусмотренных проектом.

Для удобства воспроизведения проекта предлагается использовать программу Power Point, на базе которой разработаны материалы с предусмотренной навигацией по тематическим блокам. Выбор программы обусловлен ее универсальностью и распространенностью среди пользователей, поэтому при демонстрации проекта риск возникновения технических трудностей сведен к минимуму. В то же время выбор данной программы обусловлен и тем, что материал в форме презентации позволяет представить информацию более упорядоченно и последовательно [5, с. 532]. Мы убеждены, что необходимо уделить особое внимание рассмотрению тех предметов и явлений, с которыми столкнется иностранный студент в России. Это даст возможность подготовить его к жизни в незнакомой стране с уникальными традициями, богатой культурой, языком и необычным для жителей Африки климатом.

Отдельно стоит отметить необходимость серьезного отношения преподавателя к содержанию презентуемого материала, в частности, его доступности и актуальности для иностранцев. Педагог должен подходить к отбору контента со всей ответственностью, сначала грамотно отобрать, а затем и представить в аудитории лингвострановедческую информацию, на основе освоения которой у инофонов будет складываться отношение к стране [6, с. 84]. В проекте «Гостеприимная Россия» материал распределен на несколько тематических блоков (рисунок 1), работу с которыми организует преподаватель в дистанционной форме, на месте студентов контролирует ассистент-помощник. Выбор в пользу блоковой структуры проекта сделан на основе удобства и возможностей, которые позволяют провести работу с проектом по-разному. Так, преподаватель может провести мероприятие на основе не всех, а только некоторых блоков или использовать элемент неожиданности, когда инофонам предоставляется возможность выбора наиболее интересных им тем, знакомство с которыми состоится в первую очередь.

Исходя из того, что используемый на занятии материал должен отличаться разнообразием, аутентичностью и отражать культуру страны, нами в проект включены всемирно известные культурные объекты нашей страны [7, с. 88].

Первая часть проекта («Россия – великая страна») посвящена общим сведениям о России – знакомству с флагом, гербом страны и достопримечательностями столицы (Красной площадью, Московским Кремлем). В ходе работы с материалами преподаватель ведет беседу со студентами, дает комментарии, организует обсуждение, отвечает на вопросы. В зависимости от уровня владения обучающимися тем или иным иностранным языком предложены карточки с названиями на иностранном языке. Наряду с этим, могут быть выведены на экран, продемонстрированы государственные атрибуты Республики Уганда и проведена аналогия с символами России.

С развитием проекта планируется выделение в отдельный блок произведений изобразительного и музыкального искусства. Однако работа с подобным материалом потребует от преподавателя умения эстетически грамотно проводить анализ картины, способности приобщать студентов к эстетическому восприятию картины или музыкального произведения [8, с. 105].

³ Крючкова Л.С., Моцинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб. пособие. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 480 с.



Рисунок 1 – Пример оформления тематических блоков

Вторая часть содержит сведения об Оренбургской области – регионе РФ. Организуется виртуальный тур по городу Оренбургу, в результате просмотра которого у зрителей должен возникнуть интерес и желание познакомиться с достопримечательностями города. Инофонам могут быть предложены виртуальные туры по местным музеям, творческие задания и т.п., связанные с Оренбургским краем [9, с. 47, 48]. Кроме того, может быть включена информация о деятельности педагогического вуза и студенческой жизни его обучающихся, которая по мере наполнения в дальнейшем будет составлять отдельный блок.

В настоящее время ведется разработка учебно-методического обеспечения, осуществляется кропотливая работа по подготовке видеоматериалов, посвященных жизни оренбургского педуниверситета. На базе педагогического технопарка преподавателями совместно со студентами старших курсов проводится видеосъемка информационных видеороликов о студенческой жизни и возможностях обучения в Оренбургском педагогическом университете.

Следующая часть проекта направлена на формирование системы жизненно необходимых знаний о природных условиях России. В зимний период в Оренбургской области наблюдаются низкие температуры и выпадение осадков в виде снега, что нехарактерно для Африканского континента и удивит его жителей. Поэтому студентов нужно познакомить с особенностями нашего климата и, прежде всего, с русской зимой. С этой целью преподаватель может подобрать видеоматериал, в котором наглядно демонстрируется разнообразие природных явлений. Помощник, присутствующий в аудитории со студентами, может показать верхнюю одежду, которая убережет от холода в зимний период: шапка, шарф, пальто, сапоги. В данном случае желательно дать возможность непосредственно изучить предметы верхней одежды.

Отметим, что преподаватель взаимодействует с аудиторией дистанционно, а иллюстративный материал студентам показывает помощник, присутствующий очно. Важно предупредить участников мероприятия об опасности передвижения на льду и возможного схода сосулек и снежных масс с крыш зданий. Также для инофонов можно предусмотреть зонт и резиновые сапоги, ботинки, спасающие в дождливую погоду – их студентам для осмотра передаст помощник. Завершить работу над блоком может игра «Времена года» на интерактивной доске. Студентам предлагается распределить изображения предметов и явлений, разделить на 4 группы, соответствующие каждому времени года.

Четвертая составляющая проекта – «Идем на учебу» – выполняет задачу знакомства с правилами дорожного движения. Прежде всего, это переход улицы пешеходом по сигналу светофора. На экран выводится изображение модели светофора с автомобилями и пешеходами, преподаватель включает анимацию, в которой показан алгоритм действий при переходе дороги. Чтобы стимулировать внима-

ние инофонов, избежать утомления, педагог может предложить им принять участие в подвижной игре, когда по загоревшемуся на светофоре цвету игроки совершают условленные движения. Например, на красный – стоят, на желтый – показывают готовность к действию (поднимают руку), на зеленый – делают шаги.

Пятый блок, «Говорим по-русски» – коммуникативный, в ходе которого инофоны должны научиться элементарным высказываниям. Предлагаем ограничиться короткими фразами, которыми они могут воспользоваться в первое время в России. Прежде всего, это формула приветствия, которую можно ограничить универсальной «Здравствуй!» – она уместна по обращению к человеку любого возраста и социального статуса (в отличие от «Привет!»), может быть употреблена в любое время суток (в отличие от «Добрый день/утро/вечер!»). Вторая фраза может строиться по следующей модели: местоимение 1-го лица единственного числа: (Кто?) Я + (Что я делаю? Чем занимаюсь?) студент + (Как меня зовут?). Преподаватель может предложить каждому студенту представиться в аудитории в виде игры в произвольном порядке, который определяется переданным друг другу предметом.

Логическим завершением занятия может выступить игра «Назови одним словом», когда по характеристике студенты называют предметы или явления [10, с. 47]. Слова должны быть знакомы обучающимся, а лексическое значение понятным. Поэтому целесообразно взять те слова, с которыми проводилась работа на этом же занятии.

Рассмотрим тематические группы слов, упражнения с которыми были успешно апробированы со студентами из Республики Туркменистан:

- города России (*Оренбург, Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Новосибирск*);
- известные люди, общественные деятели (*А.С. Пушкин, Л.Н. Толстой, Ф.М. Достоевский, П.И. Чайковский*);
- образовательные учреждения (*школа, колледж, вуз, университет, институт*);
- времена года (*зима, весна, лето, осень*).

Отметим, что выполнение подобных упражнений на этапе подведения итогов занятия позволит систематизировать полученные знания, будет способствовать запоминанию рассмотренных слов, которые со временем нахождения в России могут войти в словарный запас студента и будут активно использоваться в общении. После проведенной работы с такими упражнениями считаем необходимым попросить студентов поделиться впечатлениями о занятии, и рассказать о том, какие аспекты жизни в России они бы хотели узнать в дальнейшем, на следующих встречах.

Использование игровых элементов на занятии сделает атмосферу комфортной и позволит преодолеть стеснительность, боязнь допустить ошибку [11, с. 27]. Успех обучения определяется не только увлекательным содержанием материала, его посильностью и наличием мотивации учащихся. Крайне важным становится мастерство преподавателя, который способен грамотно организовать работу на занятии, в данном случае – провести вводное мероприятие в дистанционном формате. По мысли С.С. Пашковской, преподаватель в понимании иностранного обучающегося – «визитная карточка» страны; именно тот носитель языка, на основе личностного общения с которым у иностранных студентов происходит формирование первых выводов о России [12, с. 5].

В настоящее время проект проходит апробацию с обучающимися из Республики Уганда.

По итогам работы был проведен опрос, в котором приняли участие 12 студентов. Респонденты отметили, что испытывают интерес к истории, культуре другой страны, положительно относятся к различным мероприятиям, направленным на их популяризацию. На вопрос «Что бы вы хотели изменить/добавить в проект?» были представлены следующие ответы: «Интересны русские блюда (кухня), хотела бы их попробовать», «Добавить видео из нашего университета», «Показать разные русские города и рассказать о них» и др.

Заключение

Таким образом, работа с проектом «Гостеприимная Россия» может рассматриваться в качестве подготовительного этапа обучения инофонов в России. Благодаря знакомству с предлагаемыми мате-

риалами, у обучающегося будут сформированы начальные представления о России, ее географическом расположении, природе, климате, культуре, языке.

Материалы проекта «Гостеприимная Россия», разработанного на базе филологического факультета Оренбургского государственного педагогического университета, отличаются универсальностью, что свидетельствует о возможностях использования в работе со студентами из других стран. Включение дистанционных и игровых технологий значительно облегчает задачу установления коммуникации между преподавателем и обучающимися, способствует установлению комфортной доброжелательной атмосферы в группе.

Апробация методических разработок с иностранными обучающимися позволила наметить пути совершенствования проекта, среди которых стоит выделить следующие:

- увеличение количества тематических блоков проекта. Это позволит существенно расширить круг рассматриваемых вопросов. К примеру, добавление блоков, посвященных известным личностям, городам России, национальной кухне;

- применение разнообразных форм работы с аудиторией. Добавление групповых упражнений, разработка командных игр;

- расширение видеоматериалов об Оренбурге и Оренбургском педагогическом университете.

После доработки проекта с учетом пожеланий его первых участников преподавателями Оренбургского госпедуниверситета будет проведено мероприятие-знакомство с обучающимися из Республики Уганда, которые прибудут в нашу страну для изучения языка.

Список литературы

1. Лутфуллаев Г.У., Лутфуллаев У.Л., Кобилова Ш.Ш., Нетьматов У.С. Опыт дистанционного обучения в условиях пандемии COVID-19 // Проблемы педагогики. – 2020. – № 4 (49). – С. 66–69.
2. Касарова В.Г. Преподавание русского языка иностранным магистрантам в смешанном формате на довузовском этапе // Русский язык как иностранный в смешанном формате обучения: проблемы и перспективы: материалы Международной научно-практической конференции. – М.: МПГУ, 2023. – С. 194–199.
3. Шестакова Е.В., Исаева Л.Р., Ульянова Е.П. Применение игровых технологий при организации учебного процесса обучения РКИ // Современное педагогическое образование. – 2021. – № 5. – С. 259–262.
4. Лобузова Е.А., Афанасьева О.В. Игра как способ обучения иностранному языку // Вестник Московского информационно-технологического университета – Московского архитектурно-строительного института. – 2020. – № 4. – С. 64–70.
5. Су Ц. Роль и место новых образовательных технологий в современном преподавании русского языка как иностранного // Современные технологии в преподавании русского языка: сборник материалов Международной научно-практической конференции. – М.: МПГУ, 2020. – С. 528–535.
6. Мишонкова Н.А., Мельникова А.А. Лингвострановедческий аспект в преподавании РКИ // Журнал Гродненского государственного медицинского университета. – 2003. – № 2. – С. 83–85.
7. Ярунина С.А. Социокультурный компонент в обучении иностранному языку // Вестник Майкопского государственного технологического университета. – 2016. – № 2. – С. 87–89.
8. Костюшина Ю.И. Формирование социокультурной компетенции на занятиях по русскому языку как иностранному с использованием произведений живописи // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 1 (2). – С. 104–108.
9. Кулаева Г.М., Жулева М.И. Освоение студентами-инофонами культуроведческой информации на основе музейной педагогики // Современный взгляд на обучение РКИ: нейроаспекты: материалы Международной научно-практической конференции. – М.: МПГУ, 2023. – С. 44–49. – DOI 10.31862/9785426312425.
10. Монгина Ф.М., Говорухина Ю.А. Формирование терминологической культуры на занятиях по русскому языку как иностранному // Образовательные ресурсы и технологии. – 2023. – № 1 (42). – С. 43–50. – DOI 10.21777/2500-2112-2023-1-43-50.
11. Коньшева А.В. Современные методы обучения английскому языку. – 2-е изд., стер. – М.: ТетраСистемс, 2004. – 176 с.

12. *Пащковская С.С.* Дистанционное обучение русскому языку как иностранному (ожидание и реальность) // Вестник Пензенского государственного университета. – 2021. – № 3. – С. 3–9.

References

1. *Lutfullaev G.U., Lutfullaev U.L., Kobilova Sh.Sh., Ne'matov U.S.* Opyt distancionnogo obucheniya v usloviyah pandemii COVID-19 // Problemy pedagogiki. – 2020. – № 4 (49). – S. 66–69.
2. *Kasarova V.G.* Prepodavanie russkogo yazyka inostrannym magistrantam v smeshannom формате na dovuzovskom etape // Russkij yazyk kak inostrannyj v smeshannom формате obucheniya: problemy i perspektivy: materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii. – M.: MPGU, 2023. – S. 194–199.
3. *Shestakova E.V., Isaeva L.R., Ul'yanova E.P.* Primenenie igrovyh tekhnologij pri organizacii uchebnogo processa obucheniya RKI // Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie. – 2021. – № 5. – S. 259–262.
4. *Lobuzova E.A., Afanas'eva O.V.* Igra kak sposob obucheniya inostrannomu yazyku // Vestnik Moskovskogo informacionno-tekhnologicheskogo universiteta – Moskovskogo arhitekturno-stroitel'nogo instituta. – 2020. – № 4. – S. 64–70.
5. *Su C.* Rol' i mesto novyh obrazovatel'nyh tekhnologij v sovremenном преподаvanii russkogo yazyka kak inostrannogo // Sovremennye tekhnologii v преподаvanii russkogo yazyka: sbornik materialov Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii. – M.: MPGU, 2020. – S. 528–535.
6. *Mishonkova N.A., Mel'nikova A.A.* Lingvostranovedcheskij aspekt v преподаvanii RKI // Zhurnal Grodnenskogo gosudarstvennogo medicinskogo universiteta. – 2003. – № 2. – С. 83–85.
7. *Yarunina S.A.* Sociokul'turnyj komponent v obuchenii inostrannomu yazyku // Vestnik Majkopskogo gosudarstvennogo tekhnologicheskogo universiteta. – 2016. – № 2. – S. 87–89.
8. *Kostyushina Yu.I.* Formirovanie sociokul'turnoj kompetencii na zanyatiyah po russkomu yazyku kak inostrannomu s ispol'zovaniem proizvedenij zhivopisi // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. – 2015. – № 1 (2). – S. 104–108.
9. *Kulaeva G.M., Zhuleva M.I.* Osvoenie studentami-inofonami kul'turovedcheskoj informacii na osnove muzejnoj pedagogiki // Sovremennyy vzglyad na obuchenie RKI: nejroaspekty: materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii. – M.: MPGU, 2023. – S. 44–49. – DOI 10.31862/9785426312425.
10. *Mongina F.M., Govoruhina Yu.A.* Formirovanie terminologicheskoy kul'tury na zanyatiyah po russkomu yazyku kak inostrannomu // Obrazovatel'nye resursy i tekhnologii. – 2023. – № 1 (42). – S. 43–50. – DOI 10.21777/2500-2112-2023-1-43-50.
11. *Konysheva A.V.* Sovremennye metody obucheniya anglijskomu yazyku. –2-e izd., ster. – M.: TetraSistems, 2004. – 176 s.
12. *Pashkovskaya S.S.* Distancionnoe obuchenie russkomu yazyku как inostrannomu (ozhidanie i real'nost') // Vestnik Penzenskogo gosudarstvennogo universiteta. – 2021. – № 3. – S. 3–9.